

*Partout avec vous,
votre guide de conversation !*

L'arabe

POUR LES NULS

À mettre dans toutes les poches !

- ✓ Vite et bien, tous les mots qu'il vous faut
- ✓ Prononciation, l'arabe tel qu'on le parle
- ✓ Les expressions qui font tilt dans toutes les situations

Amine Bouchentouf
Sylvie Chraïbi
Aboubakr Chraïbi (Inalco)



L'arabe
POUR
LES NULS

Amine Bouchentouf

Sylvie Chraïbi

Aboubakr Chraïbi

pour l'adaptation française

FIRST
 Editions

L'arabe pour les Nuls

Titre de l'édition américaine : Arabic Phrases for Dummies

Publié par

Wiley Publishing, Inc.

111 River Street

Hoboken, NJ 07030 – 5774

USA

Copyright © 2008 Wiley Publishing, Inc.

Pour les Nuls est une marque déposée de Wiley Publishing, Inc.

For Dummies est une marque déposée de Wiley Publishing, Inc.

© Éditions First-Gründ, 2008 pour l'édition française de poche. Publiée en accord avec Wiley Publishing, Inc.

ISBN : 978-2-7540-0839-6

ISBN numérique : 9782754035286

Dépôt légal : 3^e trimestre 2008

Traduction : Marc Rozenbaum

Production : Emmanuelle Clément

Édition : Marie-Anne Jost

Mise en page : ReskatoЯ 

Éditions First-Gründ

60, rue Mazarine

75006 Paris

e-mail : firstinfo@efirst.com

Site internet : www.editionsfirst.fr

Cette œuvre est protégée par le droit d'auteur et strictement réservée à l'usage privé du client. Toute reproduction ou diffusion au profit de tiers, à titre gratuit ou onéreux, de tout ou partie de cette œuvre est strictement interdite et constitue une contrefaçon prévue par les articles L 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. L'éditeur se réserve le droit de poursuivre toute atteinte à ses droits de propriété intellectuelle devant les juridictions civiles ou pénales.

Sommaire



Introduction..... 1

À propos de ce livre.....	1
Qu'est-ce que l'arabe ?	2
Conventions utilisées dans ce livre.....	2
Pourquoi transcrire ?	3
À qui s'adresse ce livre ?	4
Les icônes du livre	5
Et maintenant... ..	6

Chapitre 1 : L'arabe ? Vous en connaissez déjà un petit peu..... 7

L'arabe : si loin, si proche !.....	8
Découvrir l'alphabet arabe	10
Tout sur les voyelles	10
Tout sur les consonnes.....	14
Quelques précisions sur l'écriture arabe.....	23
La ponctuation	23
La calligraphie.....	24
Parler l'arabe comme là-bas.....	25

Chapitre 2 : La grammaire de base ... 27

Des noms, des adjectifs et des articles.....	28
Appelons les choses par leur nom.....	28
Les adjectifs.....	29
Découvrir les articles définis et indéfinis.....	32
Noms et adjectifs épithètes.....	34
Faire des phrases simples sans verbe.....	36
Les phrases nominales	36
L'adjectif attribut	36
Utiliser les prépositions courantes.....	39
Soyez démonstratif !.....	41
Les pronoms personnels « isolés ».....	43
Dire ce que l'on « n'est pas ».....	45
Le verbe « être » au passé.....	47
Des verbes, maintenant	48

Plonger dans le passé	49
Vivre le présent.....	53
Miser sur le futur	57
Les verbes irréguliers	57
Comment dire oui et non ? Affirmation et négation	59

Chapitre 3 : Se saluer et engager la conversation 61

Saluez !.....	61
Dire bonjour.....	62
... et dire au revoir	63
« Comment ça va ? ».....	63
« Ça va bien ! »	64
Les présentations	65
« Puis-je savoir votre nom ? ».....	65
« Je m'appelle... »	66
« Ravi de vous rencontrer ! »	66
Parler pays et nationalités	67
« D'où venez-vous ? »	67
« Je viens de ... »	67
Les questions essentielles	71
Parler de soi et de sa famille.....	73
Discuter des métiers	76
Les hobbies	77
Briser la glace en parlant météo	78
Parler chiffres.....	80
Les jours et les mois	83

Chapitre 4 : À table !..... 87

Tout sur les repas	87
Le petit déjeuner.....	88
Le déjeuner	91
Le dîner	94
Manger chez soi.....	94
Au restaurant	95
Lire le menu	96
Passer commande.....	98
Des mets à connaître	98
L'addition.....	99

Chapitre 5 : Faire les magasins..... 101

En route vers les magasins	101
Dans les centres commerciaux.....	102
Trouver le bon rayon.....	103
Quand il s'agit de « chercher »	105
Pour demander quelque chose de particulier ...	106
Comparer la marchandise	108
Les comparatifs.....	109
Faire le bon choix	111
Complément de vocabulaire pour l'achat et la vente.....	112
Acheter des vêtements	114

Chapitre 6 : Sortir et se détendre 117

À la bonne heure.....	117
L'heure au bon moment du jour	119
Les minutes.....	120
Au musée	123
On se fait une toile ?.....	127
Visiter des sites sacrés	129
Quelques règles à ne pas oublier	130
Le Hajj.....	131
Le verbe « faire »	132
Un peu de sport ?	133
Aller à la plage	136
Musique, maestro !.....	136
Les loisirs.....	138

Chapitre 7 : Au téléphone..... 139

Quelques bases.....	140
Comment commencer une conversation téléphonique.....	140
À qui voulez-vous parler ?.....	141
Organiser son emploi du temps par téléphone..	141
Les rendez-vous privés	142
Les rendez-vous professionnels	142
Laisser un message	143
Sur une messagerie vocale.....	143
Confier un message à quelqu'un	145

**Chapitre 8 : L'argent,
toujours l'argent..... 147**

À la banque.....	147
Ouvrir un compte en banque.....	148
Faire des dépôts et des retraits.....	152
Changer de l'argent	153
Un petit tour du monde des monnaies.....	153
Changer !	154

Chapitre 9 : Demander son chemin.. 157

Il s'agit surtout de savoir « où »	157
Demander « où »	157
Répondre aux questions en « où »	159
Comment s'y prendre pour demander une direction.....	160
Comment obtenir des indications	160
« Pourriez-vous répéter ? »	161
À l'impératif	163
Apprendre les nombres ordinaux.....	164

Chapitre 10 : À l'hôtel..... 167

Faire le bon choix	167
Les petits détails concernant la chambre	169
Comment marquer la possession.....	170
Faire une réservation	172
Consulter les tarifs	172
Préciser la durée du séjour	174
Ne pas se laisser subjugué par le subjonctif.....	176
Les formalités d'arrivée.....	178
Les formalités de départ	179

**Chapitre 11 : Voyager
et se déplacer 181**

Prendre l'avion	181
Les réservations	182
Je voyage, tu voyages.....	182
Les formalités à l'aéroport	184
Embarquement immédiat !	186

On arrive !	187
Franchir la douane.....	188
Vous allez voir du pays.....	190
Prendre un taxi	191
Prendre le bus	192
Prendre le train	193
Choisir sa destination	193
Choisir le bon moment	197
Les mois de l'année	197
Les dates et les nombres ordinaux.....	198
Faire ses bagages.....	199
Préparer la documentation.....	201
Dans une agence de voyages	204

Chapitre 12 : En cas d'urgence 207

Appeler à l'aide	207
Le verbe « aider »	208
Porter secours	210
Y a-t-il un médecin ?.....	210
Trouver le médecin qui convient	211
Parler de soi.....	211
Décrire les symptômes	212
Un bon traitement.....	213
L'assistance juridique.....	213

Chapitre 13 : Dix choses à éviter dans un pays arabe..... 215

Ne pas serrer la main avec fermeté.....	215
Ne pas entrer dans une pièce remplie de monde sans saluer	216
Ne pas commencer à manger avant d'avoir dit « bismi Allâh ».....	217
À moins d'être musulman, ne pas entrer dans une mosquée sans y être explicitement autorisé	217
Ne jamais entrer dans une mosquée en chaussures	218
Éviter de manger et de boire pendant le ramadan	218
Ne pas boire d'alcool pendant le ramadan.....	219
Ne pas boire d'alcool en public	219
Ne pas manifester de sentiments en public	220

Ne jamais refuser un cadeau220

**Chapitre 14 : Dix expressions arabes
familières 223**

marHaba bi-kum !	223
mumtâz !	224
al-Hamdu li-llâh.....	224
in châ'a Allâh	225
mabrûk !	226
bi-idhni Allâh.....	226
bi SiHHati-k !	227
taHiyyât.....	227
muballagh	227
tabâraka Allâh !	228

Chapitre 15 : Dix proverbes arabes.. 229

al-amthâl nûr al-kalâm.....	229
i'mal al-khayr wa alqi-hi fî al-baHr.....	230
uTlubû al-'ilm min al-mahd ilâ al-laHd.	230
yad wâHida lâ tuSaffiq.	230
al-Hirbâ' lâ yughâdir chajaratahu Hattâ yata'akkada min chajara ukhrâ.	231
khaTa' ma'rûf aHsan min Haqîqa ghayr ma'rûfa.	231
al-sirr mithla al-Hamâma : Hâlamâ ghâdara yadî Târa.....	231
al-'aql li al-naZar wa al-qalb li al-samâ'.	232
kull yawm min Hayâti-k SafHa min târîkhi-k.	232
man fâta-k bi-lay-la fâta-k bi-Hîla.	232

Index..... 233

Introduction

L'arabe est la langue officielle de plus de vingt pays et la langue maternelle de plus de 300 millions de personnes. On le parle dans tout le Proche- et le Moyen-Orient, du Maroc à l'Irak. Par ailleurs, l'arabe, langue du Coran et de l'islam, est compris par plus de 1,2 milliard de personnes sur la planète.

Des événements récents ont fait de l'arabe une des langues les plus importantes du monde. Même dans des pays dont il n'est pas la langue officielle, nombreux sont ceux qui s'efforcent de le maîtriser.

Pour un Occidental, l'arabe semble difficile au premier abord : certes, ce n'est pas une langue latine, et même l'alphabet est différent. Cependant, comme toute autre langue, l'arabe obéit à un ensemble de règles : lorsque vous maîtriserez ces règles, vous serez capable de parler l'arabe aussi bien qu'un natif du Moyen-Orient !

L'arabe pour les Nuls vous permettra de connaître et de comprendre, de la manière la plus facile et la plus interactive qui soit, les règles de la langue arabe. Chaque chapitre est conçu de façon simple et cohérente, pour un apprentissage vivant et pratique.

À propos de ce livre

Rares sont les livres qui vous permettent de vous initier à l'arabe de façon aussi précise et pratique. Inutile de lire tout le livre pour comprendre de quoi on parle ! N'hésitez pas à sauter des chapitres, en fonction de ce que vous recherchez. Par ailleurs, chaque point de grammaire ou de linguistique est expliqué en français, ce qui vous permet de saisir tout de suite l'idée essentielle. J'ai pris grand soin de tout expliquer de façon claire et succincte.

Qu'est-ce que l'arabe ?

L'arabe, comme l'hébreu ou l'amharique (langue parlée en Éthiopie), est une langue sémitique. Et elle est relativement jeune. C'est dans le Sinaï, en Égypte, que l'on a trouvé une des plus anciennes traces de l'arabe : des graffitis qui remontent à l'an 300 après J.-C.

Quant à l'alphabet arabe, il s'est formé progressivement à partir des écritures araméenne et syriaque, langues qui étaient en usage en Syrie et en Irak. À partir du VI^e siècle, on peut dire que l'écriture arabe est née.

L'arabe aujourd'hui

L'arabe moderne standard (AMS) est la forme la plus connue et la plus largement utilisée au monde. Elle est moins contraignante que l'arabe classique mais plus formelle que les dialectes régionaux. L'arabe moderne standard est la langue dans laquelle les journalistes présentent l'actualité, dans laquelle la plupart des écrivains s'expriment, ou encore dans laquelle les hommes d'affaires négocient et discutent des détails techniques.

C'est aujourd'hui l'arabe de référence, celui qui est enseigné dans toutes les écoles de tous les pays, celui que l'on lit, écrit, et parle dans de nombreuses circonstances : discours officiels, conférences, rencontres, travail.

Conventions utilisées dans ce livre

Dans ce livre, chaque nouveau mot arabe apparaît en gras, en transcription, suivi de sa prononciation correcte et de son équivalent français entre parenthèses.

Pourquoi transcrire ?

La méthode de transcription en caractères latins utilisée ici a l'avantage d'être facilement accessible au lecteur francophone. Elle est simple et ne présente pas de difficulté pour être mémorisée. Elle sera particulièrement utile aux débutants, car elle permet très vite de parler la langue sans nécessairement savoir lire l'écriture arabe.

Un système de transcription est une convention, pas toujours évidente à décrypter ! C'est pourquoi nous avons choisi de vous aider en notant entre parenthèses comment vous devez prononcer les mots.

Voici les règles de lecture que nous nous sommes fixées :

1. Les voyelles transcrites se prononcent comme suit :
 - **u** se prononce *ou*
 - **û** se prononce *oû* (c'est-à-dire que vous devez prononcer un « ou » long)
 - **a** se prononce *a*
 - **â** se prononce *aa* (vous devez prononcer un « a » long)
 - **i** se prononce *i*
 - **î** se prononce *ii* (vous devez prononcer un « i » long)
2. Pour faciliter l'accès à la prononciation des mots, nous mettons un tiret après :
 - les voyelles longues
 - une consonne qui n'est pas suivie d'une voyelle, mais directement d'une autre consonne
 - « s », « m », « n », lorsqu'il pourrait y avoir des confusions avec une prononciation différente en français. (Exemple : « in » en français peut se prononcer comme dans « malin », alors qu'en arabe il se prononcera toujours comme dans « maline »)

- « ' », « ' » et « h », afin de vous signaler que leur bonne prononciation est conditionnée par une bonne attaque du son qui leur correspond.
3. Pour éviter toute erreur de lecture, nous avons transcrit la lettre « chîne » par « ch », et non « sh » (comme cela se fait usuellement). En effet, des mots comme **ashal** (*a-s-hal* ; plus facile) ou **ashar** (*a-s-har* ; je veille) pourraient être lus « achal » ou « achar », alors qu'ici « s » et « h » renvoient à deux sons différents.

Dans tous les cas, reportez-vous au tableau de l'alphabet (tableau 1-3) ; il vous aidera à mieux lire et prononcer le système de transcription ainsi que l'écriture arabe.



La transcription est très pratique pour les débutants, mais il est conseillé aux personnes plus avancées dans l'apprentissage d'apprendre à maîtriser l'écriture arabe.

À noter : la section **Mots clés** sera présente dans chaque partie. Pour maîtriser une nouvelle langue, il importe de se familiariser avec certains mots et certaines expressions importantes. Vous trouverez dans cette section les termes que je vous conseille d'apprendre par cœur, avec la prononciation et la traduction.

À qui s'adresse ce livre ?

En écrivant ce livre, j'ai fait les suppositions suivantes :

- ✔ Vous ne connaissez pas du tout (ou pratiquement pas) l'arabe.
- ✔ Vous aimeriez maîtriser l'arabe, pour des raisons professionnelles ou personnelles.
- ✔ Vous aimeriez être capable de dire quelques phrases pour échanger des informations de base en arabe.

- ✔ Ou bien, vous avez déjà quelques notions d'arabe, mais vous aimeriez faire quelques progrès.
- ✔ Vous ne recherchez pas un simple livre de grammaire arabe, vous voulez plutôt découvrir l'arabe d'une façon amusante et agréable.
- ✔ Vous aimeriez pouvoir parler l'arabe de base au bout de quelques leçons seulement !

Les icônes du livre

Ce livre utilise différentes icônes pour attirer l'attention sur certains types d'informations :



Lisez avec attention ce paragraphe. Il contient une information qui vous permettra de progresser de façon immédiate.



Précision qu'il est important de ne pas oublier si l'on souhaite vraiment étudier et pratiquer l'arabe.



La découverte d'une nouvelle langue peut être une expérience magnifique. Cependant, il existe toujours des pièges à éviter, qu'il s'agisse de grammaire, de linguistique ou de culture. Cette icône signale d'importants risques d'erreur.



La grammaire, c'est ce qui donne à une langue sa cohérence. Sans être un ouvrage de grammaire, ce livre comporte quelques leçons importantes que vous ne devriez pas négliger. Cette icône signale des points de grammaire qui vous aideront à maîtriser la langue arabe.



Cette icône signale des moyens de communication non verbaux qui sont courants dans les pays arabophones. Je m'en sers pour faire le lien entre la langue et la culture. Ainsi, vous saurez dans quel contexte culturel vous pouvez utiliser les mots et les phrases que vous venez d'apprendre.

Et maintenant...

Ce livre est conçu pour être feuilleté dans tous les sens, ou peu s'en faut. Vous n'avez pas besoin de tout lire, du début à la fin. Vous voulez savoir comment demander votre chemin en arabe ? Allez directement au chapitre 9. Vous avez besoin de changer de l'argent ? Reportez-vous au chapitre 8. Vous souhaitez vous familiariser avec la grammaire arabe ? Le chapitre 2 vous attend.

Chapitre 1

L'arabe ? Vous en connaissez déjà un petit peu

.....
Dans ce chapitre :

- ▶ Découvrir les mots français qui viennent de l'arabe
 - ▶ Se familiariser avec l'alphabet arabe et son écriture
 - ▶ Prononcer... comme là-bas !
-

MarHabâ (*mar-habaa* ; bienvenue) dans l'univers merveilleux de l'arabe, langue officielle de plus de vingt pays, parlée par plus de 300 millions de personnes sur la planète ! L'arabe est la langue dans laquelle a été révélé et écrit le livre sacré de l'islam, et, sur plus de 1,3 milliard de musulmans, une vaste majorité étudie l'arabe afin de pouvoir lire le Coran et remplir leurs obligations religieuses. L'arabe vous ouvre des portes dans un vaste monde qui s'étend du Maroc à l'Indonésie (pour plus de renseignements sur le rôle de l'arabe dans l'Histoire, voir l'encadré « L'importance historique de l'arabe »).

Dans ce chapitre, vous allez commencer à vous familiariser avec l'arabe à travers des mots français qui y prennent leur racine. Vous allez découvrir l'alphabet arabe et ses beaux caractères, et apprendre à prononcer les différentes lettres « comme là-bas, dis ! ». Apprendre une nouvelle langue, c'est aussi découvrir une culture et une autre façon de voir les choses.

L'arabe : si loin, si proche !

Si le français est votre langue maternelle, apprendre une nouvelle **lughā** (*lougha* ; langue) consistera au moins en partie à établir des relations entre les **kalimât** (*kali-maa-t* ; mots) de la **lughā**, l'arabe en l'occurrence, et le français. Vous serez peut-être surpris d'apprendre qu'un certain nombre de mots français proviennent de l'arabe. Ainsi, par exemple, saviez-vous que les mots « magasin », « gazelle » et « café » étaient, en fait, des mots arabes ? Le tableau 1-1 présente des mots français familiers avec leur étymologie arabe.

Tableau 1-1 : Les origines arabes de certains mots du français

<i>Français</i>	<i>Racine arabe</i>	<i>Signification</i>
abricot	al-barqûq	prune
alcool	al-kuHûl	alcool
alcôve	al-qubba	dôme ou arche
algèbre	al-jabr	réduire ou consolider
almanach	al-manâkh	climat
amiral	amir al-baHr	officier de marine
arsenal	dâr aS-Sinâ'a	arsenal
artichaut	al-kharchûf	artichaut
azur	lâzaward	lapis lazuli
café	qahwa	café
caïd	qâ'id	chef
candi	qand	sucre de canne
chiffre	Sifr	zéro
coton	quTn	coton
élixir	al-iksîr	Pierre philosophale
gazelle	ghazâl	gazelle
hasard	zahr nard	dés (jeu de)
magasin	makhzan	magasin, entrepôt
matelas	mutrah	jeté à terre
orange	nâranj	orange

<i>Français</i>	<i>Racine arabe</i>	<i>Signification</i>
safran	za'frân	safran
satin	zaytun	nom arabe d'une ville chinoise
sofa	Souffa	banquette
sorbet	sharâb	boisson sucrée à base de fruits
sucre	sukkar	sucre
zéro	Sifr	zéro



L'importance historique de l'arabe

Alors que l'Europe vivait au rythme du Moyen Âge, des savants de la civilisation arabo-musulmane, parfois juifs ou chrétiens, persans, turcs ou africains, mais qui ont tous participé à l'essor de cette civilisation, ont traduit et développé en arabe la plus grande partie des œuvres de la Grèce antique : ils ont ainsi préservé certaines des plus grandes réussites intellectuelles sur

lesquelles repose la civilisation occidentale !

Un exemple : Avicenne (980-1037), médecin et philosophe, grand connaisseur de Galien, compose au début du XI^e siècle le *Canon de la médecine*, qui, traduit en latin au XII^e siècle, réédité plusieurs fois, servira ensuite à l'enseignement médical en Europe jusqu'au XVII^e siècle.

Comme le montre ce tableau, l'arabe a eu une influence non négligeable sur la langue française. Certains mots du français proviennent de l'arabe de façon indirecte, comme « amiral » ou « arsenal », tandis que d'autres, comme « café » ou « coton », signifient exactement la même chose que le mot arabe dont ils proviennent !

Aujourd'hui, cette influence a lieu le plus souvent dans l'autre sens, surtout pour les termes d'invention récente. Ainsi, par exemple, les mots **tilifizyûn** (*tilifiz-*

yoûn) ou **râdyû** (*raa-d-yoû*) viennent tout droit des mots « télévision » et « radio ».

Si l'on tient compte des deux influences, cela fera ressortir une quantité importante de vocabulaire et facilitera d'autant plus l'effort de mémorisation et d'apprentissage.

Découvrir l'alphabet arabe

L'arabe, contrairement au français et aux autres langues latines, s'écrit et se lit de droite à gauche. L'arabe possède aussi ses voyelles et ses consonnes, mais en arabe les voyelles ne sont pas des lettres. Ce sont des symboles que l'on place au-dessus ou au-dessous des consonnes pour former certains sons. En ce qui concerne les consonnes, l'arabe en comporte vingt-huit, chacune représentée par un symbole différent. Ce sont autant de lettres dont la prononciation est déterminée par la voyelle placée au-dessus ou au-dessous. Ainsi, par exemple, si vous placez une **fatHa**, voyelle représentant le son « a », au-dessus de la consonne équivalente au « b », vous obtenez le son « ba ». Si vous placez sur cette même consonne une **kasra**, qui représente le son « i », vous obtenez le son « bi ».

Tout sur les voyelles

En arabe, il existe trois voyelles principales. Heureusement, elles sont faciles à prononcer : elles ressemblent aux voyelles que vous avez l'habitude d'utiliser. On distingue les *voyelles brèves* et les *voyelles longues* : les premières sont rarement utilisées dans les textes arabes ; les secondes s'écrivent toujours et sont nécessaires à la correction de la langue. On distingue aussi les *semi-voyelles*, les *diphthongues* et les *voyelles doubles*. Dans cette section, vous allez découvrir toutes les voyelles, ainsi que leurs combinaisons.

mosquée 129, 217

musée 123

musique 136

N

nationalités 67, 68-69

négation 59

nom 65

nombres 81

ordinaux 164, 198

noms 28

non 59

O

ordinaux 118, 164, 198

origine 67

où 71, 157

oui 59

ouvrir (verbe) 151

P

papiers 149

parler (verbe) 52

passé 49

pays, noms des 194

petit déjeuner 88

pharmacie 213

phrases nominales 36

plage 136

plat principal 96

pluie 80

poignée de mains 65, 215

ponctuation 23

possession 170

pourboire 191

pourquoi 71

préfixes 54

prépositions 39

présent 53

présentations 65

pronoms

démonstratifs 41, 106

isolés 43

personnels 43

suffixes 51

suffixes de possession 171

prononciation 3, 25

proverbes 229-232

Q

quand 71

questions 72

qui 71

quoi 71

R

ramadan 218

rayon 103

rendez-vous 142

repas 87

répéter, demander de 161

répondeur 143

réservation, faire une 172,
182

restaurant 95

retraits 152

S

saisons 79

saluer 61, 216

secours, porter 210

semi-voyelles 12

sites sacrés 129

sport 132

subjonctif 55, 176

suffixes 54

symptômes 212

T

taille 115

tarifs 172

taxi 191
téléphone 139
train 193
traitement 213
transcription 3
transports 190
trousse de toilette 200

U

urgence 207

V

vendre (verbe) 58, 113
verbes 48
 irréguliers 57
 simples 56
vêtements 114
visiter (verbe) 125, 126
vouloir (verbe) 176
voyager (verbe) 182
voyages, agence de 204
voyelles 11
 brèves 11
 doubles 13
 longues 11
 semi- 12

W

wâw 12

Y

yâ' 12